

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 mai 2011

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative au génocide des Arméniens
de Turquie en 1915**

(déposée par M. Bert Schoofs et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 mei 2011

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de genocide in 1915
van de in Turkije levende Armeniërs**

(ingediend door de heer Bert Schoofs c.s.)

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker INDEP-ONAFH : Indépendant - Onafhankelijk	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de résolution reprend, en l'adaptant, le texte de la proposition de résolution DOC 52 0291/001.

En 1915, le gouvernement de ce qui était alors l'Empire ottoman a entrepris l'élimination et la déportation systématiques de la population arménienne habitant dans l'empire, ce qui, selon des estimations divergentes, a causé la mort de 300 000 à 1 500 000 Arméniens.

Il y a quelques années, le Parlement français a qualifié ces faits de génocide, suivant en cela l'exemple du Parlement européen, qui avait déjà adopté une résolution en ce sens.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel van resolutie neemt, met een aantal aanpassingen, de tekst over van het voorstel van resolutie DOC 52 0291/001.

In 1915 begon het toenmalige Ottomaanse Rijk met het systematisch vermoorden en deporteren van de bevolkingsgroep der Armeense inwoners, waarbij volgens uiteenlopende schattingen tussen de 300 000 en 1 500 000 onder hen het leven lieten.

Enkele jaren gelden erkende het Franse Parlement deze feiten als een genocide, nadat eerder het Europese Parlement een resolutie van dezelfde strekking goedkeurde.

Bert SCHOOFS (VB)
Alexandra COLEN (VB)
Peter LOGGHE (VB)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant les nombreuses études consacrées à la situation des populations arméniennes de Turquie au début du siècle;

B. vu la Convention des Nations unies relative à la prévention et à la répression du crime de génocide, qui définit le crime de génocide;

C. considérant les décisions judiciaires qui ont fait application de cette disposition pour qualifier la situation des Arméniens de Turquie en 1915, et notamment la décision du tribunal de grande instance de Paris du 21 juin 1995;

D. considérant la résolution du Parlement européen du 18 juin 1987 sur “une solution politique de la question arménienne”, qui reconnaît que les Arméniens de Turquie furent victimes en 1915 d’un génocide perpétré par le gouvernement ottoman de l’époque;

E. considérant que les preuves historiques de la réalité des massacres concertés et systématiques des Arméniens ne peuvent être mises en doute;

F. considérant que la reconnaissance des crimes et des erreurs du passé est un préliminaire à la réconciliation entre les peuples et qu’il ne saurait y avoir de paix sans justice, en Arménie comme ailleurs;

G. considérant par ailleurs que la reconnaissance des crimes des régimes antérieurs permet seule de refuser d’en partager les objectifs et permet d’assumer politiquement la réconciliation;

H. considérant que les peuples turc et arménien sont condamnés à terme à la réconciliation;

I. vu la coopération active entre la Turquie et la Belgique et l’Union européenne, d’une part, et entre l’Arménie et la Belgique et l’Union européenne, d’autre part;

J. constatant que la résolution du Parlement européen de 1987 n’a pas encore amené le gouvernement turc à reconnaître le génocide de 1915;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. gelet op de talloze studies gewijd aan de toestand van de Armeense bevolkingsgroepen in Turkije aan het begin van de twintigste eeuw;

B. gelet op het VN-Verdrag inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide, dat het begrip genocide definieert;

C. gelet op de rechterlijke beslissingen die deze bepaling hebben toegepast om de toestand van de in 1915 in Turkije levende Armeniërs te beschrijven, meer bepaald de beslissing van het tribunal de grande instance van Parijs van 21 juni 1995;

D. gelet op de resolutie van het Europees Parlement van 18 juni 1987 betreffende een politieke oplossing van het Armeense vraagstuk, waarin wordt erkend dat de in Turkije levende Armeniërs in 1915 het slachtoffer zijn geweest van de genocide gepleegd door de toenmalige Ottomaanse regering;

E. overwegende dat over het historisch bewijsmateriaal inzake de georganiseerde en stelselmatig gepleegde moord op de Armeniërs niet de minste twijfel kan bestaan;

F. overwegende dat het erkennen van de misdaden en de vergissingen uit het verleden een voorwaarde vormt om te komen tot een verzoening tussen de volkeren en dat er ook geen vrede kan bestaan zonder gerechtigheid, in Armenië evenmin als elders;

G. voorts overwegende dat alleen door de erkenning van de misdaden gepleegd door vroegere regimes men afstand kan nemen van hun oogmerken en men zich politiek kan inzetten voor de verzoening;

H. overwegende dat het Turkse volk en het Armeense volk op termijn niet anders kunnen dan vreedzaam samenleven;

I. gelet op de actieve samenwerking tussen Turkije en België en de Europese Unie enerzijds alsook tussen Armenië en België en de Europese Unie anderzijds;

J. vaststellende dat de resolutie van het Europees Parlement van 1987 de Turkse regering er nog niet toe heeft gebracht de historiciteit van de genocide uit 1915 te erkennen;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1. d'inviter le gouvernement turc à reconnaître la réalité du génocide perpétré en 1915 par le dernier gouvernement de l'Empire ottoman;
2. d'inviter les parlements des États membres de l'Union européenne à contribuer à la réconciliation entre les peuples turc et arménien;
3. d'inviter l'Union européenne et ses États membres à s'engager à soutenir les initiatives susceptibles de favoriser le dialogue entre les peuples arménien et turc, et ce, dans tous les domaines;
4. de transmettre la présente résolution au premier ministre du gouvernement turc, au président du Parlement européen, au président de la Commission européenne, aux présidents des parlements des États membres de l'Union européenne ainsi qu'au président du parlement de la République d'Arménie.

28 octobre 2010

VRAAGT DE FEDERALE REGERING:

1. de Turkse regering te verzoeken de historiciteit te erkennen van de genocide die de laatste regering van het Ottomaanse Rijk in 1915 heeft gepleegd;
2. de parlementen van de lidstaten van de Europese Unie te verzoeken bij te dragen tot de verzoening tussen het Turkse volk en het Armeense volk;
3. de Europese Unie en haar lidstaten te verzoeken hun steun toe te zeggen aan initiatieven op alle vlakken die de dialoog tussen het Armeense volk en het Turkse volk kunnen bevorderen;
4. deze resolutie over te zenden aan de eerste minister van de Turkse regering, aan de voorzitter van het Europees Parlement, aan de voorzitter van de Europese Commissie, aan de voorzitters van de parlementen van de lidstaten van de Europese Unie, alsook aan de voorzitter van het parlement van de republiek Armenië.

28 oktober 2010

Bert SCHOOFS (VB)
Alexandra COLEN (VB)
Peter LOGGHE (VB)